

Česká podnikatelská pojišťovna, a.s., Vienna Insurance Group
Úsek pojištění průmyslu a podnikatelů
Osvědčení o pojištění

Potvrzujeme, že jsme s pojištěným **DÍTĚ SPEDITION s. r. o.** dne 27. 9. 2010 uzavřeli pojistnou smlouvu č. **0012949949**

Pojištění se vztahuje na odpovědnost pojištěného za škodu vzniklou jinému na věci vyplývající z přepravních smluv a na odpovědnost za škodu vzniklou na zásilkách stanovenou Úmluvou o přepravní smlouvě v mezinárodní silniční přepravě (CMR).

Pojištění se vztahuje pouze na odpovědnost za škody vzniklé při dopravě prováděné silničním motorovým vozidlem uvedeným v pojistné smlouvě.

Pojištění se vztahuje na ty případy odpovědnosti, kdy škodná událost nastala na území Evropské unie, Evropského hospodářského prostoru a na území Švýcarska a Chorvatska.

Tato pojistná smlouva je uzavřena na dobu od **1. 10. 2010** do -

Česká podnikatelská pojišťovna, a.s., Vienna Insurance Group
Section „Assurance industrie et entrepreneurs“
Certificat d'Assurance

Nous certifions d'avoir conclu avec l'assuré **DÍTĚ SPEDITION s. r. o.** un contrat d'assurance daté 27. 9. 2010 portant le numéro **0012949949**

L'assurance s'applique aux cas de la responsabilité civile de dommage, intervenu à un tiers, résultant des contrats de transport, et à la responsabilité civile de dommage, intervenu aux expéditions, selon l'Accord sur les Contrats de Transport Routier International (CMR).

L'assurance ne couvre que la responsabilité civile de dommage produit au cours du transport par le véhicule routier à moteur, indiqué dans le contrat d'assurance.

L'assurance s'applique aux cas de la responsabilité civile, où le sinistre a eu lieu sur le territoire de l'Union européenne, de l'Espace économique européen et sur le territoire de la Suisse et Croatie.

Cette police est valable pour la période du **1. 10. 2010** au -

Česká podnikatelská pojišťovna, a.s., Vienna Insurance Group
Insurance of Industry and Entrepreneurs Department
Insurance Certificate

We hereby confirm that on the 27. 9. 2010 we have concluded the Insurance Contract No. **0012949949** with the insured **DÍTĚ SPEDITION s. r. o.**

This insurance applies to the cases of liability, based on freight carrier contracts, for material damage incurred by a third party, as well as for damages affecting consignments covered by the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR).

The insurance applies only to liability for damages originated during the transport by the motor vehicle stipulated in the Insurance Contract.

The insurance applies to the cases of liability where the damage has occurred within the territory of the European Union, The European Economic Communities, and on the territory of Switzerland and Croatia.

This Insurance Contract is effective from **1. 10. 2010** to -

Česká podnikatelská pojišťovna, a.s., Vienna Insurance Group

Budějovická 5, 140 21 Praha 4, fax: 261 022 163, e-mail: pojistovna@cpp.cz
je zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze – oddíl B, vložka 3433
IČ: 63998530, DIČ: CZ63998530, bankovní spojení: 700135002/0800


VIENNA INSURANCE GROUP

Česká podnikatelská pojišťovna, a.s., Vienna Insurance Group
Die Abteilung der Industrie- und Unternehmensversicherung
Versicherungszertifikat

Wir bestätigen hiermit, daß der Versicherungsvertrag Nr. 0012949949 mit **DÍTĚ SPEDITION s. r. o.** am 27. 9. 2010 abgeschlossen wurde.

Die Versicherung bezieht sich auf die Fälle der Haftpflicht für die entstandenen Sachschäden bei anderen Personen, die aus Transportverträgen resultieren, sowie die Haftpflicht für die entstandenen Schäden an Sendungen, die sich aus einer Vereinbarung über den Transportvertrag im internationalen Fernautoverkehr ergibt (CMR).

Die Versicherung bezieht sich nur auf die Haftpflicht für die bei der Transportleistung entstandenen Schäden und die Transportleistung muss mit dem, in dem Versicherungsvertrag angeführten Kraftfahrzeugen, erfolgen.

Die Versicherung bezieht sich auf diejenigen Fälle der Haftpflicht, wo das Schadenereignis auf dem Territorium der Europäischen Union, des Europäischen Wirtschaftsraumes, sowie auf dem Gebiet von Schweiz und Kroatien.

Dieser Versicherungsvertrag wird für die Zeitperiode von **1. 10. 2010** bis - abgeschlossen.

Česká podnikatelská pojišťovna, a.s., Vienna Insurance Group
(Departamento de Seguro de Industrias y Entreprenedores)
Certificado de Seguro

Confirmamos que el 27. 9. 2010 concluimos el Contrato de Seguro No 0012949949 con el asegurado **DÍTĚ SPEDITION s. r. o.**

El seguro se aplica a casos de responsabilidad por daños sufridos por terceros que resultan de Contratos de Transporte así como responsabilidad por daños sufridos por cargas según lo establecido en el Convenio de Contrato de Transporte para el transporte internacional por carretera (CMR).

El seguro cubre tan solo la responsabilidad civil por daños originados durante el transporte efectuado por el vehículo automóvil de carretera, estipulado en el Contrato de Seguro.

El seguro se aplica a aquellos casos de responsabilidad en los que el siniestro tuvo lugar en los territorios de la Unión Europea, del Area Económica Europea y en los territorios de Suiza y Croatia.

Este Contrato de Seguro ha sido concluido para el período del **1. 10. 2010** al -

V Pardubicích dne 27. 9. 2010

ČESKÁ PODNIKATELSKÁ POJIŠŤOVNA, A.S.
VIENNA INSURANCE GROUP
OBLASTNÍ ŘEDITELSTVÍ (6)
PARDUBICE
Smlouva 029, 530 02 Pardubice.
Tel.: 466 00 304, fax 466 068 309

podpis a otisk razítka pojistitele